



༄། དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པའི་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སུ།

ROYAL COURT OF JUSTICE

དབང་གི་གཞི་ཅོད་(doctrine of dual sovereignty) འདི་ཡང་ ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ཉེས་ལས་གཅིག་ལུ་ རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་གཉིས་ལུ་ཉེས་བཤེར་གྱི་ས་ཁྲོན་དབང་བཅས་ཡོད་པ་ལས་ ཉེས་བཤེར་བསྐྱར་བལྟ་བུ་གཞི་ཅོད་ལུ་ངོས་ལེན་འབད་མ་དགོས་པར་ རྒྱལ་ཁབ་ཕྱི་ནང་གཉིས་ཀྱིས་ཉེས་འཛུགས་བཀའ་ཉེ་ཉེས་ཁྲིམས་སྤྱི་མཉམ་ཞེ་འོས་འབབ་ཡོད་པའི་ཁར་ རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་ཁོང་རའི་ཁྲིམས་ལུགས་ལྟར་ རྩོད་བཤེར་མཛད་ཞིན་མ་ལས་བཙོན་ཁྲིམས་ཤོག་རུང་ འབྲུག་གི་ཁྲིམས་ལུགས་ལྟར་ཡང་བསྐྱར་ཉེས་བཤེར་མཛད་ནི་འཕྲོད་དབང་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་ཡོད་པ་ཨིན་ དེ་འབད་མཐའ་ས་ གོང་འཁོད་མི་ངོ་བོ་བཞི་པོ་སྤྱི་རྒྱལ་ལུ་འབབ་ཡོད་པའི་ཉེས་ལས་འདི་འབྲུག་ལུ་ཡང་ཁྲིམས་འགལ་ཨིན་མ་ལས་ ང་བཅས་རའི་འབྲུག་གི་ཁྲིམས་ལུགས་ལྟར་ ཉེས་བཤེར་བསྐྱར་བལྟ་བུ་གཞི་ཅོད་ལུ་ངོས་ལེན་མ་འབད་བར་ ཡང་བསྐྱར་ཉེས་བཤེར་མཛད་ནི་འབྲུག་དབང་ཡོད་པ་ལས་བརྟེན་ ས་ཁྲོན་དབང་བཅས་འདི་ འབྲུག་གི་ལྷན་ཚུན་དང་ཉེས་ཚུན་བའི་གནད་སྤྱོད་ཀྱི་ཁྲིམས་དེབ་དོན་ཚན་ ༢༠ ལ། པའི་དགོངས་དོན་ལྟར་ ཆེ་མཐོ་དང་མངོན་མཐོ་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སུ་གཉིས་ལུ་དབྱེ་བཤེར་འབད་ཚོགས་པར་འདུག་པའི་ནང་གསལ་ ཐོག་མའི་ས་ཁྲོན་དབང་བཅས་འདི་ཆེ་མཐོ་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སུ་ལུ་ཨིན་མི་དེ་ཡང་ རང་བཞིན་གྱི་ཁྲིམས་དང་འབྲེལ་ མངོན་མཐོ་ཁྲིམས་འདུན་སུ་འདི་མཐོ་གཏུགས་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སུ་སྤྱི་བཞག་དགོས་དང་འབྲེལ་ ཉེས་འཛུགས་འདི་ངོས་ལེན་མཛད་ཞིན་མ་ལས་ ཏུས་ངན་སྤྱི་གསལ་མ་ལུ་བདོ་བའི་ཏུས་ལུ་ མི་སེར་ེ་གཉིས་ཀྱིས་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཆེད་དུ་དམིགས་ཉེ་ཚོང་འབྲེལ་ཉེས་ལས་ཀྱིས་ ཚོས་ལྷན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དབུ་འཕང་སྤང་པའི་གནད་ལུ་འཇུག་སྤྱོད་ཞིན་མ་ལས་ དབྱེ་ཞིབ་མཐེལ་ཕྱིན་འབད་དེ་ཉེས་ཁྲིམས་ཡངས་མཐེད་སྤྱོད་དགོས་མཚན་ སྤྱི་མཉམ་སྤྱོད་གསལ་གོ་རིམ་ལས་ལྷོག་སྤྱི་མཉམ་མཚོགས་འབད་ནི་དང་ ཉེས་འབྲེལ་པ་ཁོང་མི་ངོ་བོ་པའི་ལམ་ལུ་ལུགས་ཀྱི་འདུན་སུ་འབད་དགོས་པར་ ལྷན་ཚུན་གྱི་དོན་ཚན་ ༣༢ ཀ། པའི་དགོངས་དོན་བཞིན་མཛུགས་འབྱོར་སུ་འབྲུག་དགོས་པ་བཅས་ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་མེ་སྤེལ་སྤྱི་བཞག་པ་སྤྱོད་པ་སྤྱི་མཉམ་ཉེར་དགའ་ སྤྱི་ཚེས་ ༣༡.༤.༢༠༡༦ ལུ་མངོན་མཐོ་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སུ།



Handwritten signature of the presiding judge

ཆེ་མཐོ་དབང་ལྷན་ཚུན་གྱི་
འབྲུག་གི་ཁྲིམས་སྤྱི་མཉམ་པའི་

དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པའི་དང་ཁྲིམས་ལྷན་སྤྱི་
མངོན་མཐོ་ཁྲིམས་ཀྱི་འདུན་སུ།

འདྲ།

- ༡ དག་ཤོས་རྒྱལ་གཞིམ་མཚོགས་གི་སྤྱོད་སྤྱོད་དུ།
- ༢ རྩོད་དོན་ཡོངས་བཅས་ཀྱི་དག་ཤོས་མཚོགས་ལ།
- ༣ རྩོད་ཁག་དང་དབུ་འགལ་ཁྲིམས་འདུན་ཡོངས་ལ།